

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72.-35
BOGOTA 8, COLO'

Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0880
Fax In U.S.A.: (1-305) 381 9880

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
No. 07-007770-00003-0000
Fecha: 2007-08-12 16:58:25 Dep. 2020 NUECREACIONI
Tra. 11 PATENTEIYII Eje: 379 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 5

Trámite : 011 Evento : 379 Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 07.007.770
Asunto : REGISTRO - PATENTE PCT CIERRE PARA UN
RECIPIENTE, ESPECIALMENTE UNA BOTELLA
Solicitante : SVEN-AKE MAGNUSSON

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio N° 1974, notificado por fijación en lista de 09 de febrero de 2007.

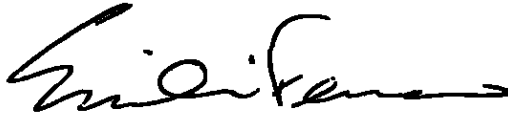
2. Mediante memorial radicado el 03 de abril 2007 solicité se me otorgara a favor de mi representada un plazo de dos meses para dar respuesta al Oficio N° 1974, notificado por fijación en lista de 09 de febrero de 2007.

3. Mediante el Oficio N° 1974 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

3.1 Documento de Poder: Presento junto con este escrito el documento de poder, otorgado por el señor Sven-Ake MAGNUSSON, debidamente notariado, junto con su respectiva traducción oficial al español.

4. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente de invención, atentamente solicito que se continúe su tramitación y se ordene la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Bogotá,
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

115

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, D. COLOMBIA

184

Representación y poder con autenticación notarial y Apostilla para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica y de servicio, nombres comerciales, sociedades, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Représentation et Pouvoir avec authentification notariale et Apostille pour brevets, modèles d'utilité, dessins industriels; marques de fabrique, de service, noms commerciaux, sociétés, noms de domaine, slogans, licences.

REPRESENTACION Y PODER**REPRESENTATION ET POUVOIR**

Yo (nosotros), abajo firmado(s) / Je (nous) soussigné(s)

SVEN-ÅKE MAGNUSSONdomiciliado (s) en/résident (s) **RÉSIDENCE SAINT HILARY****7, CHEMIN DE TANIT****06160 ANTIBES-JUAN LES PINS****FRANCIA**

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y DANIEL PEÑA, tpa. 65.620, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1º del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes en su orden, 'como mis' (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente remplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de remplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u o. Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cese la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplente, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, auxiliándose por el solo hecho de ejercerla, cuando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (confirmons) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (autorise) a los dichos apoderados para que mis (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerce o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, cuantioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitraje, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas,

par cet instrument désigne (désignent) EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 et DANIEL PEÑA, tpa. 65.620, domiciliés à Bogotá, Colombie, Carrera 4ª N° 72-35, conformément au paragraphe 1 de l'Article 543 du Code de Commerce, le premier comme principal et les autres, comme suppléants, dans leur ordre, comme (mes) (nos) représentants dans toutes les affaires concernant la propriété industrielle ayant la faculté de recevoir les notifications et de nommer des mandataires judiciaires ou extrajudiciaires. Le premier représentant suppléant remplacera le principal en cas d'absence ou d'empêchement temporaire ou définitif de celui-ci. La même règle sera appliquée quand il faudra que le deuxième représentant suppléant remplace le premier, ou le troisième en deuxième. Dans ces cas, le représentant principal, ou le premier ou le deuxième suppléant dans leur cas, ou les deux, déclareront leur intention de ne pas exercer la représentation moyennant déclaration par devant Notaire Public en Colombie, ou par devant Notaire ou tout autre Fonctionnaire Public ou Consul de Colombie à l'étranger; et s'il s'agit d'empêchement, avec le certificat respectif. Si l'un des nommés venait à manquer définitivement, le suivant prendrait sa place. Quand l'absence ou l'empêchement du représentant principal, ou de son premier ou second suppléant dans leur cas, aura cessé, ils pourront exercer leur représentation dans leur ordre, l'un ou les autres, suivant le cas, l'assurant par le seul fait de l'exercer, cessant à ce moment-là l'exercice de la représentation par le premier, deuxième ou troisième suppléant dans leur cas.

Par ailleurs j'accorde (nous octroyons) pouvoir aux avocats ci-dessus mentionnés pour obtenir la protection de ma (notre) propriété industrielle et contre la concurrence déloyale; à cet effet, j'autorise (nous autorisons) lesdits fondés de pouvoir à ma (nous) représenter devant toute entité ou personne, avec ou sans juridiction; notamment devant celles d'ordre administratif, contentieux-administratif et judiciaire, ainsi que devant les Tribunaux d'Arbitrage, pour tout ce qui concerne les affaires suivantes: a) l'obtention de brevets d'invention, de modèles d'utilité, de dessins industriels; le dépôt de marques de fabrique, collectives, définitives, de

116

descriptive, de service, marques commerciales, nombres commerciaux, marques, nombres de domaine, variétés végétales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposición, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovemos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan surtir ese mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, ceder, recluir, renunciar y ratificar los actos de agentes oficiales.

services, de slogans, de noms commerciaux, d'enseignes, noms de domaine, de variétés végétales et d'appellations d'origine; leur renouvellement, transfert, changement de nom ou de domicile, radiation volontaire, et l'enregistrement des contrats de licence; b) les actions de concurrence déloyale, de protection du consommateur, d'opposition, de radiation administrative ou judiciaire, d'annulation, de contrefaçon, de licences, de tutelle, de protection des secrets industriels, et les procès civils, pénaux, administratifs ou contentieux-administratifs ayant trait à ces droits; les actions et les procès établis par moi (nous) ou contre moi (nous); et c) afin que pour toutes les questions mentionnées ci-dessus, ils puissent substituer ce pouvoir, transiger, concilier, admettre les faits du procès, se désister, annuler, recevoir, renoncer et ratifier les actes des agents officiels ou des personnes sans mandat.

Dado y firmado hoy / Signé le January 04, 2007

en / Juan les Pins, France

Por / par

SVEN-ÅKE MAGNUSSON

Finca

Signature

M^e E.-M. FALGON, Notaire Associé à Antibes (A.M.) soussigné certifie la signature apposée ci-dessus de MAGNUSSON SVEN
n° Passport 34474304

Fait à ANTIBES
le 8/01/2007



ORDRE CIVILE PROFESSIONNELLE
J.-P. LE NAOUR - E.-M. FALGON
C. FRANÇOIS - Ph. CLÉMENT - R. DRAU
NOTAIRES ASSOCIÉS
B.P. 689 - 06000 ANTIBES CEDEX

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 6 octobre 1961)

1. Pays:
2. Le présent acte public
3. a été signé par
4. agissant en qualité de
5. est revêtu du sceau/timbre de

Attesté

6. le
7. par
8. sous No.
9. Sceau/timbre
10. Signature

117

TRADUCCIÓN OFICIAL No.199/07 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 08 DE JUNIO DE 2007 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E. 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No.2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de representación y poder conferido en francés y español por **SVEN-AKE MAGNUSSON**, domiciliado en RÉSIDENCE SAINT HILARY, 7, CHEMIN DE TANIT, 06160 ANTIBES-JUAN LES PINS, FRANCIA, y otorgado a los Doctores Emilio Ferrero TPA 31929, Gonzalo Perdomo TPA 831, Luz Clemencia de Paez TPA 23555 y Daniel Peña TPA.65.620, todos domiciliados en Bogotá, Colombia, Carrera 4 No.72-35. Dado en Juan les Pins, el 04 de enero de 2007. Firma ilegible del Señor Sven Magnusson.

Certificación de la firma del Señor Sven-Ake Magnusson, titular del pasaporte N°34474304, por el Señor E-M FALGON, Notario Asociado en Antibes (A.-M.). Dado en Antibes, el 8 de enero de 2007. Firma ilegible del Notario.

Sello: Emile-Marc FALGON – Notario Asociado – 06600 Antibes.

Sello: Sociedad Civil Profesional – J.-P. LE NAOUR – E.M. FALGON – C. FRANÇOIS – Ph. CLÉMENT – R. DJIAM – NOTARIOS ASOCIADOS – B.P.659 – 06622 ANTIBES CEDEX.

Esta es una traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación, a la cual me remito.

T.O. 199/07

Colo: 15691-841-001-0

Traductor: Jean-Jacques Turpin
Bogotá, D.C., 08 de junio de 2007.

Traducción Oficial No. 199/07
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpreté Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Min. Justicia No. 2680/91

